

Stoyane sine, Stoyane

as sung by Radka Aleksova and Elena Dimitrova

Bulgaria, Shop region

//Stoyane sine, Stoyane

hodi li mama na tlaka//

//hodi li mama na tlaka

sede li do gjuzel Dobra//

“Stoyan, my son, did you go to the gathering and sit with beautiful Dobra?”

“I went, but there were two shepherds sitting with Dobra.

I went to make them a fire and fell asleep.

//Do Dobra mamó sedeya,

dvamina vakli ovchara//

//Yaze dohodih posednah

ogina da im postâkna//

Some mischievous girls pushed me towards the logs, and my new shoes and clothes got singed.”

//Kakto si mamó posednah

taka si mamó pozaspah//

//mnogo sa gyavol momite

nabutali ma v glavnite//

//Che si izgorih progorih

novite svinski opintzi//

//dântzeto na poturite

I na kalpaka shiritya//